

ВЛИЯНИЕ ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ НА ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ

Л.Н. Овинова

Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск

Интеграционные процессы, происходящие в российском и международном образовательном пространстве, актуализировали проблему повышения качества иноязычного образования студентов. Целью данной статьи является исследование потенциала внеаудиторной работы по иностранному языку на предмет ее влияния на повышение качества иноязычного образования в университете. Для достижения поставленной цели были использованы метод анализа теоретических и практических предпосылок, понятийный анализ, экспериментальный метод оценки уровня владения иностранным языком. В результате обоснована целесообразность внеаудиторной работы по иностранному языку как неотъемлемому компоненту иноязычного образования в университете с целью повышения его качества. Представлены сущностные характеристики внеаудиторной работы по иностранному языку, условия ее эффективности и результативности, а также те формы, которые оказывают значительное влияние на повышение качества иноязычного образования студентов. Проведенный анализ, обоснованность целесообразности внеаудиторной работы по иностранному языку, а также приведенные примеры форм и видов внеаудиторной работы могут стать научно-методическим основанием для организации и проведения внеаудиторной работы по иностранному языку с целью повышения качества иноязычного образования в университете.

Ключевые слова: внеаудиторная работа, иноязычное образование, качество, уровень владения иностранным языком.

Современная политическая и социально-экономическая ситуация, в частности расширение единого образовательного пространства определяет высокий интерес со стороны государства и общества к иноязычному образованию, которому отведена роль стратегического ресурса социально-экономического развития России в XXI веке. Участие Южно-Уральского государственного университета в Проекте 5-100, стратегической целью которого является формирование исследовательского и предпринимательского университета мирового уровня, ориентированного на достижение позиций глобального лидера в области суперкомпьютинга, инжиниринга, естественных наук и наук о человеке, «предполагает интеграцию студентов и преподавателей в международный образовательный процесс посредством значительного повышения их международной мобильности» [16]. В связи с поставленными целями задача повышения качества иноязычного образования в университете становится чрезвычайно актуальной, требующей поиска эффективных способов ее решения.

Проблеме повышения качества иноязычного образования в нашей стране посвящены

работы многих исследователей [1, 4–6, 10]. Однако, по нашему мнению, для решения проблемы повышения качества иноязычного образования потенциал внеаудиторной работы использован недостаточно полно. Таким образом, следует говорить о противоречии между необходимостью использования внеаудиторной работы для повышения качества иноязычного образования и недостаточной разработанностью соответствующего аспекта в педагогике.

Опираясь на основания определения качества образования, разработанные Г.Н. Сериковым, которыми являются упорядоченные признаки ценности образования и ценности образованного человека, мы понимаем под качеством иноязычного образования один из признаков ценности образования. Данный признак ценности образования будем рассматривать как одно из оснований определения качества образования [13].

Анализ педагогической литературы выявил, что в целом качество образования рассматривают в двух аспектах:

1. Качество результата образования – образованность студентов [12], т. е. соответст-

вие знаний студентов и выпускников требованиям государственного образовательного стандарта.

2. Качество самого образовательного процесса, направленного на получение данного результата. Сюда относятся уровень подготовки абитуриентов, содержание образования, используемые методы, преподавательский состав, материально-техническая база, т. е. характеристики системы обеспечения качества [15].

Для студента и работодателя важен первый аспект, так как он отражает соответствие квалификационным требованиям специальности. Однако ясно, что обеспечить качество результата невозможно без повышения качества образовательного процесса. Роль второго аспекта качества образования существенно возрастает, поэтому считаем целесообразным придерживаться достаточно обобщенной трактовки качества образования: качество образования – это системная категория, отражающая все компоненты и аспекты развития образования как системы [2]. В такой трактовке качество системы снижается, если потенциальные возможности отдельного компонента используются не в полной мере.

Рассматривая иноязычное образование в университете как систему, имеет смысл выделить внеаудиторную работу по иностранному языку как один из ее компонентов, обладающий потенциалом влияния на качество иноязычного образования как целостной системы.

Рассматривая внеаудиторную работу по иностранному языку в вузе в качестве фактора повышения качества иноязычного образования, мы определяем ее как «неотъемлемую часть образовательного процесса, представляющую собой совокупность практико-ориентированных и профессионально значимых мероприятий, организуемых в дополнение к обязательным учебным занятиям и способствующих формированию благоприятных условий для развития личности и профессионального роста студента» [3].

Целью внеаудиторной работы студентов по иностранному языку является овладение фундаментальными знаниями в области изучаемого иностранного языка, умениями и навыками пользования иностранным языком в профессиональной деятельности, опытом творческой, исследовательской деятельности.

К существенным характеристикам внеаудиторной работы по иностранному языку в вузе

относится, во-первых, ее системный характер. Как известно, внеаудиторная работа является сложной системой, в состав которой входят субъекты (студенты и преподаватели), учебно-методическая литература, источники упорядоченной и неупорядоченной информации. Внеаудиторная работа организуется на добровольной основе.

Во-вторых, внеаудиторная работа представляет собой «творческий и серьезный процесс, направление в общеобразовательной деятельности студентов и преподавателей» [14].

В-третьих, внеаудиторная работа есть вид самостоятельной деятельности студентов, она может быть обязательной (самоподготовка к занятию) и необязательной, связанной с глубоким и всесторонним изучением какого-либо вопроса (самообразование).

Внеаудиторная работа, связанная с углубленным изучением материала, не входит в учебный план, но расширяет кругозор и углубляет знания по предмету. Этот вид внеаудиторной работы включает участие в научно-исследовательской работе, чтение и проработку научной литературы в библиотеке, написание рефератов и курсовых работ, подготовку оригинальных выступлений на семинарах, умелое использование знаний при решении конкретных практических задач и т. д. Работа носит творческий характер и развивает потребность в самообразовании.

Внеаудиторная деятельность студентов подразделяется на собственно внеаудиторную работу студентов, а также на внеаудиторную работу преподавателей, ее иницирующую. Внеаудиторную работу также можно рассматривать как «форму организации учебной, познавательной деятельности без непосредственного участия преподавателя, но по его заданию, путем проявления максимальной самостоятельности, творчества, инициативы» [8].

По мнению Л.В. Виноградовой и Н.А. Пресняковой, эффективность и результативность внеаудиторной работы по иностранному языку зависит от соблюдения следующих условий:

- добровольность участия студентов;
- сочетание инициативы студентов с направляющей ролью преподавателя;
- увлекательность и новизна форм работы;
- тщательная подготовка всех мероприятий;
- наличие целевой установки на каждом мероприятии [3].

Подробнее остановимся на самостоятельной внеаудиторной работе студентов по иностранному языку. Самостоятельная внеаудиторная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Внеаудиторную самостоятельную работу также можно рассматривать как «форму организации учебной, познавательной деятельности без непосредственного участия преподавателя, но по его заданию, путем проявления максимальной самостоятельности, творчества, инициативы» [8].

Внеаудиторная самостоятельная работа содержит самоподготовку к каждому занятию по обсуждаемым вопросам по каждой теме, индивидуальный анализ изучаемого вопроса.

Для студентов, занимающихся внеаудиторной деятельностью, могут быть организованы управляемые или регулируемые педагогом виды деятельности, такие, например, как студенческая студия, мастерская, студенческое научное общество [7].

Такой вид внеаудиторной деятельности как личностные стратегии изучения языка, под которыми понимается система способов самостоятельного совершенствования иноязычных речевых навыков и умений внеучебного процесса, доказал свою эффективность в плане повышения качества языковой подготовки студентов.

В соответствии с видами речевой деятельности можно выделить следующие виды личностных стратегий изучения языка:

1. Стратегии чтения: чтение книг, газет, журналов, деловых и личных писем.
2. Стратегии аудирования: восприятие радио- и телепередач, художественных фильмов, театральных постановок, лекций, аудиозаписей на иностранном языке.
3. Стратегии говорения: общение с носителями языка при личных контактах и по телефону, переводческая деятельность.
4. Стратегии письменной речи: написание деловых и личных писем, факсов, электронных сообщений.

Таким образом, личностные стратегии изучения языка во внеаудиторной деятельности можно определить как реальную самостоятельную иноязычную деятельность обучающихся с целью совершенствования уровня владения языком и удовлетворения познава-

тельных интересов. Широкий ранг используемых стратегий свидетельствует о высоком уровне внутренней мотивации обучаемых, готовности к использованию языка в практической деятельности, что позволяет говорить о повышении качества иноязычного образования в вузе.

В системе преподавания иностранного языка значительное место занимает обучение переводу, поскольку умение правильно понимать и переводить тексты, особенно первоисточники, открывает доступ к профессиональным знаниям, развивает интерес как к будущей профессиональной деятельности, так и к иностранному языку. По словам Л.К. Латышева, «знание основ теории, границ, возможностей и основных приемов перевода, по сути дела, становится элементом общего образования человека» [9].

В связи с этим актуальной и важной формой внеаудиторной работы студентов можно назвать организацию конкурса переводов. Конкурс проводится по различным номинациям: «Художественный перевод прозы с иностранного языка на русский», «Художественный перевод поэзии с иностранного языка на русский», «Перевод специального текста с иностранного языка на русский». Особое место занимает последняя номинация, так как целью освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» в вузе является овладение студентами коммуникативной компетенцией, которая в дальнейшем позволит пользоваться иностранным языком в различных областях профессиональной деятельности. Студент должен уметь читать и переводить тексты по своему направлению подготовки. Данный конкурс предлагает студентам дополнительную возможность для развития навыков и совершенствования умений перевода. По результатам внутривузовского конкурса перевода студент анализирует уровень своих знаний и умений перевода иностранных текстов и имеет возможность участвовать в межвузовском, региональном и международном конкурсах перевода.

Следующей важной формой внеаудиторной работы по иностранному языку, способствующей формированию интереса к иностранному языку и повышающей уровень иноязычной подготовки студентов, является конкурс эссе. Его значимость определяется в первую очередь тем, что именно данный конкурс способствует совершенствованию навы-

ков письменной речи на иностранном языке. К сожалению, уровень языковой подготовки современных студентов после школы и недостаточное количество учебных часов не всегда позволяют полноценно работать над письмом. В то же время навыки свободного и правильного выражения мыслей на иностранном языке в письменной форме жизненно необходимы для профессиональной коммуникации. Конкурс эссе в этом смысле призван помочь студентам овладеть данными навыками на более высоком уровне.

Одной из наиболее значимых форм организации внеаудиторной работы в нашем университете является олимпиада «Прометей» по иностранному языку. Это наиболее важное и торжественное мероприятие для студентов. Олимпиада имеет трехчастную структуру (1 тур – тестирование лексико-грамматических навыков, навыков чтения и страноведческих знаний студентов; 2 тур – тестирование навыков аудирования и письма; 3 тур – тестирование навыков говорения). Олимпиада проводится ежегодно для студентов первого и второго курсов университета. Данная олимпиада отличается массовостью, в ней ежегодно принимают участие от 900 до 1300 студентов.

Олимпиада «Прометей» относится к типу эвристических олимпиад, является не эпизодическим мероприятием, а равноправной формой обучения, выступающей творческой альтернативой традиционному контрольным и проверочным работам и проводится в рамках внеаудиторной работы по иностранному языку. Особенность эвристической формы обучения состоит в том, что она предполагает изменение общепринятого смысла образования. Согласно традиционной дидактической схеме, студент сначала осваивает накопленный опыт, получает знания и затем применяет их, в том числе творчески. В эвристической работе приращение теоретического знания происходит одновременно с получением практического опыта, точнее, с опорой на него. Благодаря этому олимпиада, словно катализатор, содействует интенсификации учебного процесса, повышая тем самым его качество.

К основным задачам олимпиады «Прометей» по иностранному языку можно отнести следующие:

- 1) повышение качества иноязычного образования в вузе за счет роста мотивации, интереса к изучению иностранных языков;
- 2) выявление студентов с высоким уровнем

языковой подготовки, с дальнейшим содействием развитию иноязычной компетенции данных студентов в рамках университета;

3) стимулирование личностного развития студентов;

4) усиление профессиональной направленности процесса обучения иностранным языкам в вузе.

Внеаудиторная работа может носить не только воспроизводящий, но и творческий характер, что предполагает наивысшую степень самостоятельности и активности студентов в выборе темы, удобного режима, необходимого времени для подготовки. На творческих студентах ориентированы такие мероприятия в рамках внеаудиторной работы кафедры иностранных языков ЮУрГУ как фонетический конкурс, конкурс на лучшую рекламу, конкурс на лучший видеоролик, театральные вечера.

Большой популярностью среди студентов ЮУрГУ пользуются театральные вечера, которые проводятся под руководством преподавателей кафедры иностранных языков ЮУрГУ ежегодно весной уже несколько лет подряд.

Поскольку на кафедре иностранных языков преподаются английский, немецкий, французский, испанский и итальянский языки, студенты продумывают содержательное наполнение своего выступления, связанное с литературой и искусством страны изучаемого языка. Так, например, творческие группы студентов, представляющие Великобританию, уделяют внимание одной из самых ярких отличительных черт английской культуры – юмору – и показали в последний театральный сезон отрывки из произведений великого английского драматурга Оскара Уайльда «Как важно быть серьезным», чей ум, острота мыслей, оригинальность и совершенство стиля восхищает читателя и зрителя уже много лет, а также из популярного в 1980-е гг. «Шоу Фрая и Лори», которое по праву можно считать «энциклопедией английского юмора».

Немецкие творческие группы посвятили свои выступления поиску точек соприкосновения в творчестве Иоганна Вольфганга Гете и Александра Сергеевича Пушкина, творчеству немецких поэтов-классиков XVIII–XIX веков и современных драматургов. Студенты-французы не смогли обойти стороной творчество великой Эдит Пиаф – символа Франции. Студенты, изучающие испанский язык, пред-

ставили творчество Федерико Гарсии Лорки – испанского поэта и драматурга посредством презентации и декламации его знаменитых стихов с элементами драматизации.

Театральные вечера как одна из форм внеаудиторной работы по иностранному языку нацелена на повышение интереса и усиление мотивации к изучению иностранного языка, что в итоге предполагает повышение качества языковой подготовки студентов, а значит повышение качества иноязычного образования в вузе. Таким образом, качество иноязычного образования напрямую зависит от качества языковой подготовки студентов.

Оценивая результаты внеаудиторной работы по иностранному языку, мы, среди прочих, выявляли динамику изменений качества иноязычного образования. При обучении иностранному языку целью и условием достижения качества языковой подготовки является комплексное развитие всех видов речевых навыков и умений. Интерпретируя критерии качества образовательного процесса, предложенные Г.Н. Сериковым (свершающаяся образованность каждого учащегося, изменения в состоянии их здоровья и проявляющиеся потребности в продолжении образования) [11] к иноязычному образованию студентов в вузе, мы можем констатировать следующее.

Качество иноязычного образования напрямую связано с такими базовыми характеристиками как качество предметного содержания знаний, умений и навыков, предметной мотивацией.

Нами было установлено, что у студентов в результате систематического участия во внеаудиторной работе повысился уровень мотивации к изучению иностранного языка. В ходе анкетирования было выявлено:

- положительное отношение к изучению иностранного языка;
- стремление проникнуть в сущность явлений изучаемого иностранного языка;
- высокая степень и широкий диапазон познавательной активности в области изучаемого иностранного языка;
- проявление постоянного стремления к углублению знаний по иностранному языку.

Качество иноязычного образования мы соотносим с повышением уровня владения иностранным языком студентами. Анализ результатов деятельности студентов позволил заметить значительные положительные тен-

денции в динамике уровней владения иностранным языком тех студентов, кто регулярно принимал участие во внеаудиторной работе по иностранному языку.

Для выявления изменений в уровне владения иностранным языком студентами нами была взята за основу общеевропейская шкала уровней владения иностранным языком (табл. 1).

При выявлении принадлежности студентов к определенному уровню владения иностранным языком мы руководствовались следующими критериями и показателями (табл. 2).

Иностранный язык изучается студентами университета на ступени бакалавриата на протяжении четырех семестров. В течение этих четырех семестров студентам предлагается участвовать во внеаудиторной работе по иностранному языку на добровольной основе. Диагностика уровня владения иностранным языком проводится в начале первого и в конце четвертого семестров.

Проводя количественный анализ результатов по оценке динамики изменения уровня владения студентами неязыковых специальностей иностранным языком благодаря участию во внеаудиторной работе (2014–2016 гг.), можно констатировать следующее: количество студентов, которым был присвоен уровень А1 в первом семестре, принимающих активное участие во внеаудиторной работе по иностранному языку, уменьшился в четвертом семестре на 18 %, также уменьшилось на 14 % количество студентов с уровнем владения иностранным языком А2.

На 13 % увеличилось количество студентов с уровнем владения иностранным языком В1 и на 6 % – количество студентов с уровнем В2.

Параллельно проводилась диагностика динамики изменения уровня владения иностранным языком тех студентов, которые не принимали участия во внеаудиторной работе. В результате этой диагностики установлено: количество студентов, которым был присвоен уровень А1 в первом семестре, уменьшилось в четвертом семестре на 11 %, количество студентов с уровнем владения иностранным языком А2 уменьшилось на 10 %, количество студентов с уровнем владения иностранным языком В1 не увеличилось совсем, а студенты с уровнем В2 в данной группе не были выявлены изначально.

Таблица 1

Общеввропейская шкала уровней владения иностранным языком

Элементарное владение		Самостоятельное владение		Свободное владение	
А		В		С	
A1 – уровень выживания	A2 – предпороговый уровень	B1 – пороговый уровень	B2 – пороговый продвинутый	C1 – уровень профессионального владения	C2 – уровень владения в совершенстве

Таблица 2

Критерии и показатели уровня владения иностранным языком

№	Критерий	Показатели
1	Решение коммуникативной задачи	– достижение цели общения; – объем раскрытия темы; – использование социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения
2	Взаимодействие с собеседником	– способность логично и связно вести беседу; – проявление инициативы в ходе беседы; – соблюдение очередности при обмене репликами; – умение восстановить беседу в случае сбоя
3	Лексическое оформление речи	– демонстрация словарного запаса, адекватного поставленной задаче; – точность в подборе слов и их употреблении
4	Грамматическое оформление речи	– разнообразие использования грамматических структур в соответствии с поставленной задачей; – правильность использования грамматических структур в соответствии с поставленной задачей
5	Произношение	– соблюдение правильного интонационного рисунка; – правильность произношения звуков в потоке речи

Таким образом, анализ результатов влияния внеаудиторной работы на качество иноязычного образования в университете позволил отметить значительные положительные тенденции в динамике изменения уровня владения студентами иностранным языком. Это значит, что внеаудиторная работа по иностранному языку оказывает влияние на повышение качества иноязычного образования в университете.

Литература

1. Афанасьева, О.Ю. Педагогическое управление коммуникативным образованием студентов вузов: методология, теория, практика: автореф. дис. ... д-ра пед. наук / О.Ю. Афанасьева. – Челябинск: ЧГПУ, 2008. – 45 с.
2. Богдан, Н.В. Некоторые проблемы оценки качества образования в вузе / Н.В. Богдан // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование, здравоохранение, физическая культура». – 2007. – Вып. 13. – № 26(98). – С. 46–51.
3. Виноградова, Л.В. Внеаудиторная работа по английскому языку в неязыковых вузах: концепция учебно-методического пособия / Л.В. Виноградова, Н.А. Преснякова // Теория и практика сервиса: экономика, социальная сфера, технологии. Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. – 2013. – № 2 (16). – С. 31–39.
4. Даутова, О.Б. Современные педагогические технологии в профильном обучении / О.Б. Даутова, О.Н. Крылова / под ред. А.П. Тряпицкой. – СПб.: КАРО, 2006. – 176 с.
5. Дружинина, М.В. Формирование языковой образовательной политики университета как фактор обеспечения качества профессионального образования: автореф. дис. ... д-ра пед. наук / М.В. Дружинина. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2009. – 52 с.
6. Зимняя, И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования / И.А. Зимняя // Высшее образование сегодня. – 2003. – № 5. – С. 34–42.
7. Каримова, А.В. Внеаудиторная воспитательная работа как часть образования и досуга студентов / А.В. Каримова, Д.Р. Нигматуллина. – М., 2003. – С. 3.
8. Кравченко, О.В. Организация самостоятельной работы студентов ССУЗОВ / О.В. Кравченко. – Бийск, 2002. – С. 21.

9. Латышев, Л.К. *Перевод: проблемы теории, практики и методики преподавания / Л.К. Латышев.* – М.: Академия, 2003. – 304 с.
10. Пассов, Е.И. *Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования / Е.И. Пассов.* – М.: Просвещение, 2000. – 170 с.
11. Сериков, Г.Н. *Образование и развитие человека / Г.Н. Сериков.* – Курган: Зауралье, 1997. – 464 с.
12. Сериков, Г.Н. *Педагогика. Кн. 1: Объект исследований / Г.Н. Сериков.* – М.: Гуманитар. издат. центр ВЛАДОС, 2005. – 440 с.
13. Сериков, Г.Н. *Управление достижением качества образования / Г.Н. Сериков, С.Г. Сериков.* – Челябинск: Урал. акад., 2009. – 265 с.
14. Шабалдин, Е.Д. *Основы организации внеаудиторной самостоятельной работы студентов / Е.Д. Шабалдин.* – Екатеринбург, 2005. – С. 11.
15. Цытович, М.В. *Повышение качества вторичного языкового образования студентов технических специальностей на основе межпредметных связей / М.В. Цытович // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки».* – 2010. – Вып. 7. – № 3(179). – С. 101–105.
16. *Программа повышения конкурентоспособности ЮУрГУ среди ведущих мировых научно-образовательных центров.* – www.susu.ru/sites/default/files/book/programma_yuurgu.pdf.

Овинова Лада Николаевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск, ovinovaln@susu.ru.

Поступила в редакцию 5 мая 2016 г.

DOI: 10.14529/ped160308

EXTRACURRICULAR ACTIVITY IMPACT ON FOREIGN LANGUAGE EDUCATION UPGRADING AT UNIVERSITY

L.N. Ovinova, ovinovaln@susu.ru

South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

Due to integration processes in the Russian and international education environments, the issue of foreign language education improvement has become urgent. The objective of this article is to study how opportunities for extracurricular foreign language learning can increase the quality of foreign education at university. In order to achieve this objective the following methods: the analysis of theoretical and practical terms, definitions' analysis and the experimental level assessment approach to foreign language proficiency have been applied. The results show that the feasibility of extracurricular foreign language learning has been justified as it is an integral part of foreign language education at university. Certain entity data of extracurricular foreign language learning, and terms of efficiency as well as contributing types of training to increase the quality of foreign education at university have been stated. The analysis has been made, the feasibility of extracurricular foreign language learning has been justified, examples of types of extracurricular foreign language learning have been stated. All these issues can be regarded as a research and instructional methodology background to implement extracurricular foreign language learning in order to increase the quality of foreign language education at university.

Keywords: extracurricular activity, foreign language education, quality, level of foreign language proficiency.

References

1. Afanas'eva O.Yu. *Pedagogicheskoe upravlenie kommunikativnym obrazovaniem studentov vuzov: metodologiya, teoriya, praktika.* Avtoref. dokt. diss. [Pedagogical Management of Communicative Education at University: Methodology, Theory, Practice. Abstract of Doct. Diss.]. Chelyabinsk, 2008. 45 p.

2. Bogdan N.V. [Some Issues of Quality Assessment of Education at University]. *Bulletin of South Ural State University. Ser. Education. Pedagogical Sciences*, 2007, iss. 13, no. 26 (98), pp. 46–51. (in Russ.)
3. Vinogradova L.V. [Extracurricular English Language Learning at Nonlinguistic Universities: the Concept of Study Guide]. *Bulletin of Saint-Petersburg State University*, 2013, no. 2 (16), pp. 31–39. (in Russ.)
4. Dautova O.B., Krylova O.N. *Sovremennye pedagogicheskie tekhnologii v profil'nom obuchenii* [Modern Pedagogical Methods of Specialized Education]. St. Petersburg, KARO Publ., 2006. 176 p.
5. Druzhinina M.V. *Formirovanie yazykovoy obrazovatel'noy politiki universiteta kak faktor obespecheniya kachestva professional'nogo obrazovaniya*. Avtoref. dokt. diss. [Formation of Language Educational Policy at University as a Factor Determining the Quality of Vocational Education. Abstract of Doct. Diss.]. St. Petersburg, 2009. 52 p.
6. Zimnyaya I.A. [Key Competences – a New Model of Education Determination]. *High Education Today*, 2003, no. 5, pp. 34–42. (in Russ.)
7. Karimova A.V., Nigmatullina D.R. *Vneauditornaya vospitatel'naya rabota kak chast' obrazovaniya i dosuga studentov* [Extracurricular Moral Building Activity as a Part of Students' Education and Leisure]. Moscow, 2003, p. 3.
8. Kravchenko O.V. *Organizatsiya samostoyatel'noy raboty studentov SSUZOV* [Organization of Independent Work of Colleges Students]. Biysk, 2002. 21 p.
9. Latyshev L.K. *Perevod: problemy teorii, praktiki i metodiki prepodavaniya* [Translation: Theory, Practice and Teaching Methodology Issues]. Moscow, Akademiya Publ., 2003. 304 p.
10. Passov E.I. *Programma-kontseptsiya kommunikativnogo inoyazychnogo obrazovaniya* [A Conceptual Project of Communicative Foreign Language Education]. Moscow, Prosveshchenie Publ., 2000. 170 p.
11. Serikov G.N. *Obrazovanie i razvitie cheloveka* [Education and Development of Human]. Kurgan, Zaural'e Publ., 1997. 464 p.
12. Serikov G.N. *Pedagogika. Kniga 1: Ob'ekt issledovaniy* [Pedagogy. Book 1. The Study Subject]. Moscow, VLADOS Publ., 2005. 440 p.
13. Serikov G.N., Serikov S.G. *Upravlenie dostizheniem kachestva obrazovaniya* [Management of Education Quality Achievement]. Chelyabinsk, Ural'skaya Skademiya Publ., 2009. 265 p.
14. Shabaldin E.D. *Osnovy organizatsii vneauditornoy samostoyatel'noy raboty studentov* [Basic Framework of Extracurricular Students' Individual Work]. Ekaterinburg, 2005, p. 11.
15. Tsytovich M.V. [Quality Improvement of Secondary Language Education at Engineering Qualifications on the Multisubject Basis]. *Bulletin of South Ural State University. Ser. Education. Pedagogical Sciences*, 2010, iss. 7, no. 3 (179), pp. 101–105. (in Russ.)
16. *Programma povysheniya konkurentosposobnosti YuUrGU sredi vedushchikh mirovykh nauchno-obrazovatel'nykh tsentrov* [The Program of Improving the Competitiveness of South Ural State University among the World's Leading Research and Education Centers]. Available at: www.susu.ru/sites/default/files/book/programma_yuurgu.pdf (accessed 10.05.2016).

Received 5 May 2016

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Овинова, Л.Н. Влияние внеаудиторной работы на повышение качества иноязычного образования в университете / Л.Н. Овинова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». – 2016. – Т. 8, № 3. – С. 62–69. DOI: 10.14529/ped160308

FOR CITATION

Ovinova L.N. Extracurricular Activity Impact on Foreign Language Education Upgrading at University. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Sciences*. 2016, vol. 8, no. 3, pp. 62–69. (in Russ.) DOI: 10.14529/ped160308